

Слава Ісусу Христу! 22.12.2019 Слава на віки!

27-а неділя після з'явлення Св. Духа (гл. 2) – 27th Sunday after Pentecost (t. 2)
Зачаття Пресв. Богородиці св. Анною – Conception of the Mother of God by St. Anne
до Галатів 4:22-31; Лука 8: 16-21

Відзначаємо св.о. Миколая – commemoration of St. Nicholas
до Євреїв 13: 17-21; Лука 6:17-22

Glory to Jesus Christ! Glory forever!

Our parish this week

Цього тижня в нашій парафії

НИНІ: Після Літургії спільний обід і концерт св. о. Миколая

23.12.2019 (Monday) 10:00 a.m. Божественна св. Літургія/Divine Liturgy

24.12.2019 (Tuesday) 10:00 Молебень Еммануїла /Emmanuel Moleben (bilingual)

25.12.2019 **Merry Christmas to all who celebrate on this day!**

27.12.2019 (Friday) 7:00 p.m. Вервиця/Rosary

Прийдіть помолитися за хворих/ Come and pray for those who are sick.

Молімся за наших хворих парафіян – Please pray for our parishioners who are ill.

НАДХОДИТЬ

UPCOMING

НИНІ! Вітаємо св. о. Миколая: potluck і концерт/ Welcoming St. Nicholas: potluck lunch and concert

19.01.2020 Йордан і спільна парафіяльна куття; Feast of Jordan and parish Kuttia

25.01.2019 МАЛАНКА! Квитки \$50. Закупіть заздалегідь! Buy your tickets now!

26.01.2020 3 pm. Концерт колядок: “Світанок”; Carol concert: “Svitanok”

КОНВЕРТИ на 2020 можна відібрати в залі під церквою.

DONATION ENVELOPES for 2020 are available in the hall under the Church.

УВАГА! Наші віддані колядники вже готуються до свят і просять щоби зголоситися якщо бажаєте щоби вони вас відвідали на Різдво (7-го). Якщо бажаєте колядників прошу зголоситися до п-ї Васюхник. Якщо бажаєте зложити коляду просимо використовувати конверту на цю ціль котра знаходиться в пачті на 2020 рік.

Our dedicated carollers are already preparing for visits on the 7th and would like anyone interested in them coming to your home, please let Mrs. Vasyukhnik know so that they can properly organize their trip. Should you wish to make a donation please use the envelope designated for this purpose in the envelope box for 2020.

Happy Birthday!

Многая літа!

Вітаємо парафіян котрі цього тижня відзначають день народження.

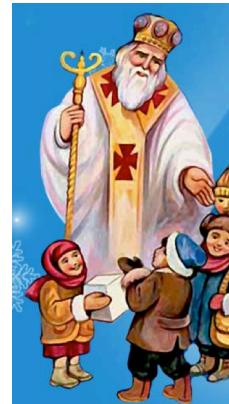
Greetings and best wishes to our parishioners who celebrate their birthday this week

Andrii Savchuk (25th), Sonia Slusarczyk (27th), and Maria Melnyk and Anastasia Tatoryn (28th).

Щире спасибі всім жертводавцям

December 15, 2019: *Regular: \$810.*

Thank you to all our generous donors



Вже час знову вітати св. о. Миколая! Незважаючи на кризу планети, на ненаситну жадібність, корумпованих провідників і безглузде насильство ми всеж таки святкуємо почини єпископа котрий жив майже дві тисячі років тому! Ми це робимо не з обов'язку але тому що цей найбільш популярний святий розбуджує в нас весело люблячу доброту. В найтемніших днях зими, коли ночі найдовші, Миколай являється і нам пригадує що бути людиною це бути відкритим до дива і захоплення. Чи це не дивовижно що ми так відносимося до багатого грецького єпископа з 4-го століття? Але в ньому ми пізнаємо світлість Христа—воплочена Любов! Різдво це радісне сприймання що ми люди, всевіт, і наше життя (незважаючи яке воно складне) священні! Правда що популяризовано св. Миколая як символ споживацької культури нашого часу. Але ми його сприймаємо тому що він не згідно на своє багатство і силу відчув потреби звичайних людей і з милосердям їх огорнув. Він бачив людину, він зрозумів їхні потреби і він зробив те що міг щоби їм допомогти. Перекази про Миколая не тільки говорять про його щирість але також про його просту людськість і милість котру часто проявляє таємно. Божа милість є власною нагородою: ми чуємося добре, ми потішаємося. Особливо цими днями темноти, чи ми це кажемо буквально чи образно, щирість це дар котрого бажаємо і водночас можемо дати іншим—нашою увагою до всіх докруг нас! Ми вітаємо Миколая в кожній людині з котрою ми ділимося усмішкою. Веселих свят!

Here we are, greeting a 2019 Mykolaj! Despite planetary crisis, despite insatiable greed, despite corrupt leaders and senseless violence, we, nevertheless, are celebrating the actions of a bishop who lived almost 2 thousand years ago. Not because we have to, but because this most popular saint of all time reawakens our fun-loving goodness. In the dead of winter, when the nights are longest, Mykolaj pops onto the scene, reminding us that being human is full of wonder and (de)light. How amazing that you and I should relate to a 4th c wealthy Greek cleric. But we can because this man's actions illuminate Christ—embodied Love. Christmas is the joyous recognition that our humanity, our universe, and our life in all its complexity, are truly sacred. It's a fact that popular culture has used St Nicholas as a symbol of consumer culture and gift-giving at this time of year. However, I believe that we relate to Mykolaj because he, in his position of wealth and power, responded with compassion to ordinary people in his local community. He noticed individuals; he noticed what they needed and felt moved to do what he could to help. The legends describe not simply generosity, but rather simple human kindness: kindness shown in secret and playful ways. Kindness is its own reward, makes us feel good, makes us smile. Especially in these times of darkness, whether literal or figurative, kindness is a gift we all crave and we can give in abundance just by noticing those around us and sharing our smiles. We greet Mykolaj in each other. Happy holy-days!

Join our seniors' club and don't miss events such as this:

